



**WARNING! Use personal protective equipment.  
Follow the instruction.**

The user manual covers the following products:



**Dielectric Wire Stripper S&R, 160 mm, 1000 V, Article  
161.707.160**

### 1. Purpose

The S&R Dielectric Wire Stripper, 160 mm, 1000 V, is a professional tool designed for precise, safe, and fast stripping of insulation from common round cables under voltages up to 1000 V.

The S&R Dielectric Wire Stripper is ideal for performing various electrical installation, repair, or construction tasks related to laying or repairing electrical communications.

### 2. Main tool parameters

- Length: 160 mm
- Material: 60CrV steel, chrome-vanadium steel
- Maximum cable diameter: adjustable up to  $\varnothing$  5.0 mm
- Handles: ergonomic, bi-component, with VDE dielectric insulation, ensuring safe operation at voltages up to 1000 V

### 3. Safety precautions when working with the tool

- **Attention! Never use the wire stripper at voltages above 1000 V!** This can lead to serious injury or electric shock.
  - 3.1. The workspace should be clean, well-lit, and ventilated.
  - 3.2. Keep unauthorized persons, especially children, away from the workspace during operation.
  - 3.3. The tool is not intended for use by children.
  - 3.4. Use the tool only for its intended purpose.
  - 3.5. Inspect the tool for cracks, chips, or wear before each use.
  - 3.6. **Always wear protective gear:** dielectric gloves, safety glasses, and special clothing for working under voltage. This is especially important when working with cables under voltages up to 1000 V.
  - 3.7. Ensure that all protective equipment complies with safety standards for electrical work.

3.8. **Never touch exposed conductors with your hands.** Use tools with VDE dielectric insulation to minimize the risk of electric shock.

3.9. For secure fastening of workpieces, use clamps or vises. Holding the workpiece by hand may be unsafe.

3.10. Keep the handles clean, ensuring no oil or grease, to prevent slipping and loss of control over the tool.

3.11. Store cutting tools in a designated area away from children and unauthorized persons.

3.12. Hold the tool firmly during use to avoid accidental movements or loss of control.

3.13. If the tool has been physically damaged, deformed, or worn, discontinue its use to prevent injury.

The company is not responsible for improper use of the tool. Adhering to these safety precautions will help prevent injuries and ensure safe work conditions.

### 4. Preparing the tool for use

Before starting work, ensure the tool is free from visible damage and the blades are clean and sharp. Use the lock if necessary for safe storage.

### 5. Usage

To use the wire stripper properly, follow these steps:

- Place the cable between the stripper blades and adjust the diameter so that the blades gently contact the insulation without damaging the conductor.
- Squeeze the handles to penetrate the insulation, then rotate the stripper around the cable to remove the insulation smoothly.

### 6. Maintenance

After use, clean the tool from any remaining insulation to prevent corrosion and wear. Store the tool in a dry place, protected from moisture.

### 7. Storage and transportation

Store the wire stripper in a closed position to avoid accidental cuts. Use a case or container for safe transportation.

### 8. Disposal

This product is made from materials that do not decompose naturally, which can lead to environmental pollution. Dispose of the product and its packaging according to national legislation or local regulations.



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.  
Anweisungen befolgen.**

Das Benutzerhandbuch umfasst die folgenden Produkte:



**Dielektrische Abisolierzange S&R, 160 mm, 1000 V, Artikel  
161.707.160**

### 1. Verwendungszweck

Die dielektrische Abisolierzange S&R, 160 mm, 1000 V, ist ein professionelles Werkzeug, das für präzises, sicheres und schnelles Abisolieren von gängigen Rundkabeln unter Spannungen bis zu 1000 V entwickelt wurde.

Die dielektrische Abisolierzange S&R eignet sich ideal für elektrische Installationen, Reparaturen oder Bauarbeiten, die mit der Verlegung oder Reparatur von elektrischen Kommunikationsleitungen verbunden sind.

### 2. Wichtige Werkzeugparameter

- Länge: 160 mm
- Material: 60CrV-Stahl, Chrom-Vanadium-Stahl
- Maximaler Kabeldurchmesser: einstellbar bis  $\varnothing$  5,0 mm
- Griffe: ergonomisch, zweikomponentig, mit VDE-dielektrischer Isolierung für sicheres Arbeiten bei Spannungen bis 1000 V

### 3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug

- **Achtung! Verwenden Sie die Abisolierzange niemals bei Spannungen über 1000 V!** Dies kann zu schweren Verletzungen oder Stromschlägen führen.
  - 3.1. Der Arbeitsplatz sollte sauber, gut beleuchtet und belüftet sein.
  - 3.2. Halten Sie unbefugte Personen, insbesondere Kinder, während der Arbeit vom Arbeitsbereich fern.
  - 3.3. Das Werkzeug ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt.
  - 3.4. Verwenden Sie das Werkzeug nur bestimmungsgemäß.
  - 3.5. Überprüfen Sie das Werkzeug vor jeder Verwendung auf Risse, Absplinterungen oder Abnutzung.
  - 3.6. **Tragen Sie immer Schutzkleidung:** dielektrische Handschuhe, Schutzbrille und spezielle Kleidung für Arbeiten unter Spannung. Dies ist besonders wichtig bei Arbeiten mit Kabeln, die unter Spannung bis zu 1000 V stehen.
  - 3.7. Stellen Sie sicher, dass alle Schutzausrüstungen den Sicherheitsstandards für Elektroarbeiten entsprechen.

3.8. **Berühren Sie freiliegende Leiter niemals mit den Händen.** Verwenden Sie Werkzeuge mit VDE-dielektrischer Isolierung, um das Risiko eines Stromschlags zu minimieren.

3.9. Verwenden Sie Klemmen oder Schraubstöcke, um Werkstücke sicher zu befestigen. Das Halten des Werkstücks mit der Hand kann unsicher sein.

3.10. Halten Sie die Griffe sauber und stellen Sie sicher, dass kein Öl oder Fett darauf ist, um ein Verrutschen und den Kontrollverlust über das Werkzeug zu verhindern.

3.11. Bewahren Sie Schneidwerkzeuge in einem dafür vorgesehenen Bereich außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

3.12. Halten Sie das Werkzeug während des Gebrauchs fest, um versehentliche Bewegungen oder den Kontrollverlust zu vermeiden.

3.13. Wenn das Werkzeug physisch beschädigt, verformt oder abgenutzt wurde, stellen Sie die Verwendung ein, um Verletzungen zu vermeiden.

Das Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs. Die Einhaltung dieser Sicherheitsvorkehrungen hilft, Verletzungen zu vermeiden und sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.

### 4. Vorbereitung des Werkzeugs für die Verwendung

Überprüfen Sie das Werkzeug vor Arbeitsbeginn auf sichtbare Schäden und stellen Sie sicher, dass die Klingen sauber und scharf sind. Verwenden Sie bei Bedarf die Verriegelung für eine sichere Aufbewahrung.

### 5. Verwendung

Um die Abisolierzange korrekt zu verwenden, führen Sie folgende Schritte aus:

- Platzieren Sie das Kabel zwischen den Zangenbacken und stellen Sie den Durchmesser so ein, dass die Klingen sanft auf die Isolierung treffen, ohne den Leiter zu beschädigen.
- Drücken Sie die Griffe zusammen, um die Isolierung zu durchdringen, und drehen Sie die Zange um das Kabel, um die Isolierung sauber zu entfernen.

### 6. Wartung

Reinigen Sie das Werkzeug nach der Verwendung von Isolierungsresten, um Korrosion und Verschleiß zu verhindern. Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit.

### 7. Lagerung und Transport

Bewahren Sie die Abisolierzange in geschlossenem Zustand auf, um versehentliche Schnitte zu vermeiden. Verwenden Sie eine Schutzhülle oder einen Behälter für den sicheren Transport.

### 8. Entsorgung

Dieses Produkt besteht aus Materialien, die sich nicht auf natürliche Weise zersetzen, was zu Umweltverschmutzung führen kann. Entsorgen Sie das Produkt und die Verpackung gemäß den nationalen Vorschriften oder örtlichen Bestimmungen.



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.  
Suivez les instructions.**

Le manuel utilisateur couvre les produits suivants :



**Pince à dénuder diélectrique S&R, 160 mm, 1000 V, Article  
161.707.160**

### 1. Utilisation

La pince à dénuder diélectrique S&R, 160 mm, 1000 V, est un outil professionnel conçu pour retirer avec précision, rapidité et sécurité l'isolation des câbles ronds courants sous une tension maximale de 1000 V.

La pince à dénuder diélectrique S&R est idéale pour les travaux d'installation électrique, de réparation ou de construction liés à la pose ou à la réparation de lignes de communication électriques.

### 2. Paramètres principaux de l'outil

- Longueur : 160 mm
- Matériau : acier 60CrV, acier au chrome-vanadium
- Diamètre maximal du câble : réglable jusqu'à  $\varnothing$  5,0 mm
- Poignées : ergonomiques, bi-composants, avec isolation diélectrique VDE, garantissant une utilisation en toute sécurité sous une tension maximale de 1000 V

### 3. Précautions de sécurité lors de l'utilisation de l'outil

- **Attention ! N'utilisez jamais la pince à dénuder sous une tension supérieure à 1000 V !** Cela pourrait entraîner de graves blessures ou un choc électrique.
  - 3.1. Le poste de travail doit être propre, bien éclairé et ventilé.
  - 3.2. Éloignez les personnes non autorisées, notamment les enfants, de la zone de travail pendant l'utilisation.
  - 3.3. Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.
  - 3.4. Utilisez l'outil uniquement pour son usage prévu.
  - 3.5. Inspectez l'outil avant chaque utilisation pour vérifier qu'il n'y a pas de fissures, d'éclats ou d'usure.
  - 3.6. **Portez toujours des équipements de protection** : gants diélectriques, lunettes de sécurité et vêtements spéciaux pour travailler sous tension. Ceci est particulièrement important lors de l'utilisation avec des câbles sous tension jusqu'à 1000 V.
  - 3.7. Assurez-vous que tout l'équipement de protection est conforme aux normes de sécurité pour les travaux électriques.

3.8. **Ne touchez jamais les conducteurs exposés avec vos mains.** Utilisez des outils isolés avec isolation diélectrique VDE pour minimiser le risque de choc électrique.

3.9. Pour un maintien sûr des pièces, utilisez des pinces ou un étau. Tenir la pièce à la main peut être dangereux.

3.10. Gardez les poignées propres, sans huile ni graisse, pour éviter les glissements et la perte de contrôle de l'outil.

3.11. Rangez les outils tranchants dans un endroit désigné, hors de portée des enfants.

3.12. Tenez fermement l'outil pendant son utilisation pour éviter des mouvements accidentels ou une perte de contrôle.

3.13. Si l'outil est physiquement endommagé, déformé ou usé, cessez immédiatement de l'utiliser pour éviter tout risque de blessure.

L'entreprise décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte de l'outil. Respecter ces précautions de sécurité permet de prévenir les blessures et d'assurer des conditions de travail sûres.

### 4. Préparation de l'outil avant utilisation

Avant de commencer le travail, assurez-vous que l'outil ne présente aucun dommage visible et que les lames sont propres et tranchantes. Utilisez le verrouillage si nécessaire pour un stockage en toute sécurité.

### 5. Utilisation

Pour utiliser correctement la pince à dénuder, suivez ces étapes :

- Placez le câble entre les lames de la pince et ajustez le diamètre pour que les lames touchent doucement l'isolation sans endommager le conducteur.
- Serrez les poignées pour pénétrer dans l'isolation, puis faites tourner la pince autour du câble pour retirer l'isolation en douceur.

### 6. Entretien

Après chaque utilisation, nettoyez l'outil pour enlever les restes d'isolation, afin d'éviter la corrosion et l'usure. Rangez l'outil dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité.

### 7. Stockage et transport

Rangez la pince à dénuder en position fermée pour éviter les coupures accidentelles. Utilisez une housse ou un conteneur pour un transport sécurisé.

### 8. Élimination

Ce produit est fabriqué à partir de matériaux non biodégradables, pouvant entraîner une pollution de l'environnement. Veuillez éliminer ce produit et son emballage conformément aux lois nationales ou aux réglementations locales.



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.  
Seguire le istruzioni.**

Il manuale utente copre i seguenti prodotti:



**Spelacavi Dielettrico S&R, 160 mm, 1000 V, Articolo 161.707.160**

### 1. Utilizzo

Lo spelacavi dielettrico S&R, 160 mm, 1000 V, è uno strumento professionale progettato per rimuovere in modo preciso, sicuro e rapido l'isolamento dai cavi rotondi comuni sotto tensioni fino a 1000 V.

Lo spelacavi dielettrico S&R è ideale per eseguire lavori di installazione elettrica, riparazione o costruzione, relativi alla posa o alla riparazione di linee di comunicazione elettriche.

### 2. Parametri principali dello strumento

- Lunghezza: 160 mm
- Materiale: acciaio 60CrV, acciaio al cromo-vanadio
- Diametro massimo del cavo: regolabile fino a  $\varnothing$  5,0 mm
- Impugnature: ergonomiche, bi-componenti, con isolamento dielettrico VDE, che garantisce un uso sicuro fino a 1000 V

### 3. Precauzioni di sicurezza nell'uso dello strumento

- **Attenzione! Non utilizzare mai lo spelacavi sotto una tensione superiore a 1000 V!** Questo può causare gravi infortuni o scosse elettriche.

3.1. Il posto di lavoro deve essere pulito, ben illuminato e ventilato.

3.2. Tenere le persone non autorizzate, in particolare i bambini, lontane dall'area di lavoro durante l'uso.

3.3. Questo strumento non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.4. Utilizzare lo strumento solo per lo scopo previsto.

3.5. Ispezionare lo strumento prima di ogni utilizzo per verificare la presenza di crepe, scheggiature o usura.

3.6. **Indossare sempre dispositivi di protezione:** guanti dielettrici, occhiali di sicurezza e abbigliamento speciale per lavorare sotto tensione. Questo è particolarmente importante quando si lavora con cavi sotto tensione fino a 1000 V.

3.7. Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione siano conformi agli standard di sicurezza per i lavori elettrici.

3.8. **Non toccare mai i conduttori esposti con le mani.** Utilizzare strumenti con isolamento dielettrico VDE per ridurre al minimo il rischio di scosse elettriche.

3.9. Per fissare saldamente i pezzi, utilizzare morsetti o una morsa. Tenere il pezzo a mano può essere pericoloso.

3.10. Mantenere le impugnature pulite, evitando la presenza di olio o grasso, per evitare scivolamenti e perdita di controllo sullo strumento.

3.11. Conservare gli strumenti da taglio in un'area designata, lontano dalla portata dei bambini.

3.12. Tenere saldamente lo strumento durante l'uso per evitare movimenti accidentali o perdita di controllo.

3.13. Se lo strumento è fisicamente danneggiato, deformato o usurato, interrompere l'uso per evitare lesioni.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dello strumento. Rispettare queste precauzioni di sicurezza aiuterà a prevenire lesioni e a garantire condizioni di lavoro sicure.

### 4. Preparazione dello strumento per l'uso

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che lo strumento non presenti danni visibili e che le lame siano pulite e affilate. Utilizzare il blocco, se necessario, per uno stoccaggio sicuro.

### 5. Uso

Per utilizzare correttamente lo spelacavi, seguire questi passaggi:

- Posizionare il cavo tra le lame dello spelacavi e regolare il diametro in modo che le lame tocchino delicatamente l'isolamento senza danneggiare il conduttore.
- Stringere le impugnature per penetrare l'isolamento, quindi ruotare lo spelacavi attorno al cavo per rimuovere l'isolamento senza intoppi.

### 6. Manutenzione

Dopo l'uso, pulire lo strumento dai residui di isolamento per prevenire corrosione e usura. Conservare lo strumento in un luogo asciutto, protetto dall'umidità.

### 7. Conservazione e trasporto

Conservare lo spelacavi in posizione chiusa per evitare tagli accidentali. Utilizzare una custodia o un contenitore per un trasporto sicuro.

### 8. Smaltimento

Questo prodotto è realizzato con materiali che non si decompongono naturalmente, il che può causare inquinamento ambientale. Smaltire il prodotto e il suo imballaggio secondo le normative nazionali o locali.



**¡ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.  
Siga las instrucciones.**

El manual de usuario cubre los siguientes productos:



**Pelacables Dieléctrico S&R, 160 mm, 1000 V, Artículo 161.707.160**

### 1. Uso

El pelacables dieléctrico S&R, 160 mm, 1000 V, es una herramienta profesional diseñada para eliminar de manera precisa, segura y rápida el aislamiento de cables redondos comunes bajo tensiones de hasta 1000 V.

El pelacables dieléctrico S&R es ideal para realizar trabajos de instalación eléctrica, reparación o construcción relacionados con la instalación o reparación de líneas de comunicación eléctrica.

### 2. Parámetros principales de la herramienta

- Longitud: 160 mm
- Material: acero 60CrV, acero al cromo-vanadio
- Diámetro máximo del cable: ajustable hasta  $\varnothing$  5,0 mm
- Mangos: ergonómicos, bicomponentes, con aislamiento dieléctrico VDE, que garantiza un uso seguro bajo tensiones de hasta 1000 V

### 3. Precauciones de seguridad al usar la herramienta

- **¡Advertencia! No utilice nunca el pelacables con tensiones superiores a 1000 V!** Esto puede causar lesiones graves o una descarga eléctrica.
  - 3.1. El área de trabajo debe estar limpia, bien iluminada y ventilada.
  - 3.2. Mantenga a las personas no autorizadas, especialmente a los niños, alejadas del área de trabajo durante el uso.
  - 3.3. Esta herramienta no está destinada al uso por parte de niños.
  - 3.4. Utilice la herramienta solo para el propósito previsto.
  - 3.5. Inspeccione la herramienta antes de cada uso para comprobar si tiene grietas, astillas o desgaste.
  - 3.6. **Use siempre equipo de protección:** guantes dieléctricos, gafas de seguridad y ropa especial para trabajar con tensiones. Esto es especialmente importante cuando trabaje con cables bajo tensiones de hasta 1000 V.

3.7. Asegúrese de que todo el equipo de protección cumpla con las normas de seguridad para trabajos eléctricos.

3.8. **Nunca toque los conductores expuestos con las manos.** Utilice herramientas con aislamiento dieléctrico VDE para minimizar el riesgo de descarga eléctrica.

3.9. Para sujetar de manera segura las piezas, utilice pinzas o un tornillo de banco. Sostener las piezas con la mano puede ser peligroso.

3.10. Mantenga los mangos limpios, sin aceite ni grasa, para evitar deslizamientos y la pérdida de control sobre la herramienta.

3.11. Almacene las herramientas de corte en un área designada, fuera del alcance de los niños.

3.12. Sostenga firmemente la herramienta durante su uso para evitar movimientos accidentales o pérdida de control.

3.13. Si la herramienta está físicamente dañada, deformada o desgastada, deje de usarla para evitar lesiones.

La empresa no se hace responsable del uso indebido de la herramienta. Cumplir con estas precauciones de seguridad ayudará a prevenir lesiones y a garantizar un entorno de trabajo seguro.

### 4. Preparación de la herramienta para su uso

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que la herramienta no presente daños visibles y de que las cuchillas estén limpias y afiladas. Use el bloqueo si es necesario para un almacenamiento seguro.

### 5. Uso

Para utilizar correctamente el pelacables, siga estos pasos:

- Coloque el cable entre las cuchillas del pelacables y ajuste el diámetro para que las cuchillas entren en contacto suave con el aislamiento sin dañar el conductor.
- Apriete los mangos para penetrar en el aislamiento y luego gire el pelacables alrededor del cable para retirar el aislamiento de manera uniforme.

### 6. Mantenimiento

Después de usar la herramienta, límpiela de los restos de aislamiento para evitar la corrosión y el desgaste. Guarde la herramienta en un lugar seco, protegido de la humedad.

### 7. Almacenamiento y transporte

Guarde el pelacables en posición cerrada para evitar cortes accidentales. Use una funda o contenedor para un transporte seguro.

### 8. Eliminación

Este producto está fabricado con materiales que no se descomponen de forma natural, lo que puede provocar contaminación ambiental. Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o las normativas locales.



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.  
Volg de instructies.**

De gebruikershandleiding behandelt de volgende producten:



**Diëlektrische Kabelstripper S&R, 160 mm, 1000 V, Artikel  
161.707.160**

### 1. Gebruik

De diëlektrische kabelstripper S&R, 160 mm, 1000 V, is een professioneel gereedschap dat is ontworpen voor nauwkeurig, veilig en snel verwijderen van de isolatie van ronde kabels onder een spanning tot 1000 V.

De diëlektrische kabelstripper S&R is ideaal voor het uitvoeren van elektrische installaties, reparaties of bouwwerkzaamheden die verband houden met de aanleg of reparatie van elektrische communicatielijnen.

### 2. Belangrijkste gereedschapsparameters

- Lengte: 160 mm
- Materiaal: 60CrV-staal, chroom-vanadiumstaal
- Maximale kabeldiameter: instelbaar tot  $\varnothing$  5,0 mm
- Handvatten: ergonomisch, tweecomponenten, met VDE diëlektrische isolatie, die veilig gebruik onder spanningen tot 1000 V garanderen

### 3. Veiligheidsmaatregelen bij gebruik van het gereedschap

- **Waarschuwing! Gebruik de kabelstripper nooit bij spanningen boven de 1000 V!** Dit kan leiden tot ernstige verwondingen of elektrische schokken.

3.1. De werkplek moet schoon, goed verlicht en geventileerd zijn.

3.2. Houd onbevoegden, vooral kinderen, tijdens het gebruik weg van de werkruimte.

3.3. Dit gereedschap is niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.4. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.

3.5. Controleer het gereedschap voor elk gebruik op scheuren, breuken of slijtage.

3.6. **Draag altijd beschermende uitrusting:** diëlektrische handschoenen, een veiligheidsbril en speciale kleding voor werken onder spanning. Dit is vooral belangrijk bij het werken met kabels onder een spanning tot 1000 V.

3.7. Zorg ervoor dat alle beschermingsmiddelen voldoen aan de veiligheidsnormen voor elektrische werkzaamheden.

### 3.8. Raak nooit blootliggende geleiders met uw handen

**aan.** Gebruik gereedschap met VDE diëlektrische isolatie om het risico op elektrische schokken te minimaliseren.

3.9. Gebruik klemmen of een bankschroef om werkstukken veilig vast te zetten. Het vasthouden van werkstukken met de hand kan gevaarlijk zijn.

3.10. Houd de handvatten schoon, zonder olie of vet, om uitglijden en verlies van controle over het gereedschap te voorkomen.

3.11. Bewaar snijgereedschap in een aangewezen gebied, buiten het bereik van kinderen.

3.12. Houd het gereedschap stevig vast tijdens gebruik om onbedoelde bewegingen of verlies van controle te voorkomen.

3.13. Als het gereedschap fysiek beschadigd, vervormd of versleten is, stop dan met het gebruik om verwondingen te voorkomen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor onjuist gebruik van het gereedschap. Het naleven van deze veiligheidsmaatregelen helpt om verwondingen te voorkomen en een veilige werkomgeving te garanderen.

### 4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik

Controleer voor gebruik of het gereedschap geen zichtbare schade heeft en of de messen schoon en scherp zijn. Gebruik indien nodig de vergrendeling voor veilig opbergen.

### 5. Gebruik

Om de kabelstripper correct te gebruiken, volgt u deze stappen:

- Plaats de kabel tussen de messen van de stripper en stel de diameter zo in dat de messen de isolatie zachtjes raken zonder de geleider te beschadigen.
- Knijp de handvatten samen om door de isolatie te snijden en draai de stripper vervolgens om de kabel om de isolatie gelijkmatig te verwijderen.

### 6. Onderhoud

Maak het gereedschap na gebruik schoon van achtergebleven isolatiemateriaal om corrosie en slijtage te voorkomen. Bewaar het gereedschap op een droge plaats, beschermd tegen vocht.

### 7. Opslag en transport

Bewaar de kabelstripper in gesloten stand om accidentele snijwonden te voorkomen. Gebruik een beschermhoes of container voor veilig transport.

### 8. Verwijdering

Dit product is gemaakt van materialen die niet van nature afbreken, wat kan leiden tot milieubeschadiging. Verwijder het product en de verpakking volgens de nationale wetgeving of lokale voorschriften.



**VARNING! Använd personlig skyddsutrustning.  
Följ instruktionerna.**

Användarmanualen täcker följande produkter:



**Dieläktrisk Kabelskalare S&R, 160 mm, 1000 V, Artikel  
161.707.160**

### 1. Användning

Den dieläktriska kabelskalaren S&R, 160 mm, 1000 V, är ett professionellt verktyg utformat för att exakt, säkert och snabbt ta bort isolering från runda kablar under spänning upp till 1000 V.

Den dieläktriska kabelskalaren S&R är idealisk för att utföra elektriska installationer, reparationer eller byggnadsarbeten som är relaterade till installation eller reparation av elektriska kommunikationsledningar.

### 2. Viktigaste verktygsparametrar

- Längd: 160 mm
- Material: 60CrV-stål, krom-vanadinstål
- Maximal kabeldiameter: justerbar upp till  $\varnothing$  5,0 mm
- Handtag: ergonomiska, tvåkomponent, med VDE dieläktrisk isolering som garanterar säker användning under spänningar upp till 1000 V

### 3. Säkerhetsföreskrifter vid användning av verktyget

- **Varning! Använd aldrig kabelskalaren vid spänningar över 1000 V!** Detta kan leda till allvarliga skador eller elektriska stötar.

- 3.1. Arbetsplatsen bör vara ren, väl upplyst och ventilerad.
- 3.2. Håll obehöriga personer, särskilt barn, borta från arbetsområdet under användning.
- 3.3. Detta verktyg är inte avsett för användning av barn.
- 3.4. Använd verktyget endast för avsett ändamål.
- 3.5. Inspektera verktyget före varje användning för att kontrollera om det finns sprickor, skador eller slitage.
- 3.6. **Använd alltid skyddsutrustning:** dieläktriska handskar, skyddsglasögon och speciella kläder för arbete under spänning. Detta är särskilt viktigt vid arbete med kablar under spänning upp till 1000 V.

3.7. Se till att all skyddsutrustning uppfyller säkerhetsnormerna för elarbeten.

3.8. **Rör aldrig vid exponerade ledare med händerna.** Använd verktyg med VDE dieläktrisk isolering för att minimera risken för elektriska stötar.

3.9. Använd klämmor eller ett skruvstäd för att säkert hålla arbetsstycken på plats. Att hålla arbetsstycken med handen kan vara farligt.

3.10. Håll handtagen rena, utan olja eller fett, för att undvika att de glider och förlora kontrollen över verktyget.

3.11. Förvara skärverktyg i ett avsett område, utom räckhåll för barn.

3.12. Håll verktyget stadigt under användning för att undvika oavsiktliga rörelser eller förlust av kontroll.

3.13. Om verktyget är fysiskt skadat, deformerat eller slitet, sluta använda det för att undvika skador.

Företaget tar inget ansvar för felaktig användning av verktyget. Att följa dessa säkerhetsföreskrifter hjälper till att förhindra skador och säkerställa en säker arbetsmiljö.

### 4. Förberedelse av verktyget för användning

Innan arbetet påbörjas, kontrollera att verktyget inte har synliga skador och att bladen är rena och skarpa. Använd låset vid behov för säker förvaring.

### 5. Användning

För att använda kabelskalaren korrekt, följ dessa steg:

- Placera kabeln mellan skalens blad och justera diametern så att bladen lätt vidrör isoleringen utan att skada ledaren.
- Kläm handtagen för att tränga igenom isoleringen och vrid sedan kabelskalaren runt kabeln för att ta bort isoleringen smidigt.

### 6. Underhåll

Rengör verktyget efter användning från rester av isoleringsmaterial för att förhindra korrosion och slitage. Förvara verktyget på en torr plats, skyddad från fukt.

### 7. Förvaring och transport

Förvara kabelskalaren i stängt läge för att undvika oavsiktliga skärsår. Använd ett skyddshölje eller en behållare för säker transport.

### 8. Avfallshantering

Denna produkt är tillverkad av material som inte bryts ner naturligt, vilket kan orsaka miljöföroreningar. Kassera produkten och förpackningen enligt nationella eller lokala bestämmelser.



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.  
Talimatları izleyin.**

Kullanım kılavuzu, aşağıdaki ürünleri kapsamaktadır:



**Diyalektirik Kablo Soyucu S&R, 160 mm, 1000 V, Ürün  
161.707.160**

### 1. Kullanım

S&R diyalektirik kablo soyucu, 160 mm, 1000 V, yaygın yuvarlak kablolardan izolasyonu kesin, güvenli ve hızlı bir şekilde soymak için tasarlanmış profesyonel bir araçtır.

S&R diyalektirik kablo soyucu, elektrik iletişim hatlarının döşenmesi veya onarılması ile ilgili elektrik tesisatı, onarım veya inşaat işlerinin gerçekleştirilmesi için idealdir.

### 2. Aletin temel parametreleri

- Uzunluk: 160 mm
- Malzeme: 60CrV çelik, krom-vanadyum çelik
- Maksimum kablo çapı: Ø 5,0 mm'ye kadar ayarlanabilir
- Saplar: Ergonomik, iki bileşenli, VDE diyalektirik yalıtımlı, 1000 V'a kadar güvenli kullanım sağlar

### 3. Aleti kullanırken güvenlik önlemleri

- **Dikkat! Kablo soyucuyu hiçbir zaman 1000 V'un üzerindeki gerilimlerde kullanmayın!** Bu, ciddi yaralanmalara veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

3.1. Çalışma alanı temiz, iyi aydınlatılmış ve havalandırılmış olmalıdır.

3.2. Kullanım sırasında yetkisiz kişilerin, özellikle çocukların, çalışma alanına yaklaşmasına izin vermeyin.

3.3. Bu alet çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.4. Aleti sadece amacına uygun şekilde kullanın.

3.5. Aleti her kullanımdan önce çatlaklar, yontmalar veya aşınmalar açısından kontrol edin.

3.6. **Her zaman koruyucu ekipman giyin:** Diyalektirik eldivenler, güvenlik gözlükleri ve elektrikle çalışma için özel giysiler. Bu, özellikle 1000 V'a kadar gerilim altındaki kablolarla çalışırken önemlidir.

3.7. Tüm koruyucu ekipmanların elektrik işlerine uygun güvenlik standartlarına uyduğundan emin olun.

3.8. **Hiçbir zaman açıkta kalan iletkenlere çıplak elle dokunmayın.** Elektrik çarpması riskini en aza indirmek için VDE diyalektirik yalıtımlı aletler kullanın.

3.9. Parçaları güvenli bir şekilde sabitlemek için mengene veya kelepçeler kullanın. Parçaları elle tutmak tehlikeli olabilir.

3.10. Sapları temiz tutun, yağ veya gres olmadığından emin olun, böylece kayma ve aletin kontrolünü kaybetme riski azaltılmış olur.

3.11. Kesici aletleri belirlenmiş bir alanda, çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.

3.12. Aleti kullanırken sağlam bir şekilde tutun, böylece kazara hareketler veya kontrol kaybı önlenir.

3.13. Alet fiziksel olarak hasar görmüş, deforme olmuş veya aşınmışsa, yaralanmaları önlemek için kullanmayı bırakın.

Firma, aletin yanlış kullanımından sorumlu değildir. Bu güvenlik önlemlerine uymak, yaralanmaları önlemeye ve güvenli bir çalışma ortamı sağlamaya yardımcı olur.

### 4. Aletin kullanıma hazırlanması

Çalışmaya başlamadan önce alette görünür hasar olmadığından ve bıçakların temiz ve keskin olduğundan emin olun. Güvenli saklama için gerekirse kilidi kullanın.

### 5. Kullanım

Kablo soyucuyu doğru kullanmak için şu adımları izleyin:

- Kabloyu soyucu bıçaklarının arasına yerleştirin ve bıçakların, iletkeni zedelemeyen izolasyona hafifçe dokunmasını sağlayacak şekilde çapı ayarlayın.

- Sapları sıkarak izolasyona girin, ardından izolasyonu düzgün bir şekilde çıkarmak için soyucuyu kablo etrafında döndürün.

### 6. Bakım

Aleti kullandıktan sonra, korozyon ve aşınmayı önlemek için üzerinde kalan izolasyon kalıntılarını temizleyin. Aleti kuru, nemden korunan bir yerde saklayın.

### 7. Depolama ve taşıma

Kablo soyucuyu kapalı konumda saklayın, böylece kazara kesilmeler önlenir. Güvenli taşıma için bir kılıf veya konteyner kullanın.

### 8. İmha

Bu ürün, doğal olarak parçalanmayan malzemelerden yapılmıştır, bu da çevre kirliliğine yol açabilir. Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere göre imha edin.





**OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej  
Postępuj zgodnie z instrukcją.**

Niniejsza instrukcja obsługi obejmuje następujące produkty:



**Dielektryczny Ściągacz Izolacji S&R, 160 mm, 1000 V, Artykuł  
161.707.160**

### 1. Zastosowanie

Dielektryczny ściągacz izolacji S&R, 160 mm, 1000 V, to profesjonalne narzędzie przeznaczone do precyzyjnego, bezpiecznego i szybkiego zdejmowania izolacji z okrągłych kabli pod napięciem do 1000 V. Dielektryczny ściągacz izolacji S&R idealnie nadaje się do wykonywania prac związanych z instalacją elektryczną, naprawą lub budową linii komunikacyjnych.

### 2. Podstawowe parametry narzędzia

- Długość: 160 mm
- Materiał: stal 60CrV, stal chromowo-wanadowa
- Maksymalna średnica kabla: regulowana do  $\varnothing$  5,0 mm
- Uchwyty: ergonomiczne, dwukomponentowe, z dielektryczną izolacją VDE, zapewniające bezpieczną pracę przy napięciu do 1000 V

### 3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem

- **Uwaga! Nigdy nie używaj ściągacza izolacji przy napięciu powyżej 1000 V!** Może to spowodować poważne obrażenia lub porażenie prądem.
  - 3.1. Miejsce pracy powinno być czyste, dobrze oświetlone i wentylowane.
  - 3.2. Podczas pracy trzymaj osoby nieupoważnione, zwłaszcza dzieci, z dala od obszaru roboczego.
  - 3.3. Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.
  - 3.4. Używaj narzędzia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
  - 3.5. Przed każdym użyciem sprawdź narzędzie pod kątem pęknięć, odprysków lub zużycia.
  - 3.6. **Zawsze noś sprzęt ochronny:** dielektryczne rękawice, okulary ochronne i specjalną odzież do pracy pod napięciem. Jest to szczególnie ważne podczas pracy z kablami pod napięciem do 1000 V.
  - 3.7. Upewnij się, że cały sprzęt ochronny spełnia normy bezpieczeństwa dla prac elektrycznych.

### 3.8. Nigdy nie dotykaj odsoniętych przewodników rękami.

Używaj narzędzi z dielektryczną izolacją VDE, aby zminimalizować ryzyko porażenia prądem.

3.9. Aby bezpiecznie przymocować elementy robocze, używaj zacisków lub imadła. Trzymanie elementu ręką może być niebezpieczne.

3.10. Utrzymuj uchwyty w czystości, upewniając się, że nie są one pokryte olejem ani smarem, aby zapobiec poślizgowi i utracie kontroli nad narzędziem.

3.11. Przechowuj narzędzia tnące w wyznaczonym miejscu, z dala od dzieci.

3.12. Podczas używania trzymaj narzędzie mocno, aby uniknąć przypadkowych ruchów lub utraty kontroli.

3.13. Jeśli narzędzie jest uszkodzone fizycznie, zdeformowane lub zużyte, przerwij jego użytkowanie, aby zapobiec obrażeniom.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia. Przestrzeganie tych środków ostrożności pomoże zapobiec obrażeniom i zapewni bezpieczne warunki pracy.

### 4. Przygotowanie narzędzia do pracy

Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że narzędzie nie ma widocznych uszkodzeń, a ostrza są czyste i ostre. W razie potrzeby użyj blokady do bezpiecznego przechowywania.

### 5. Użytkowanie

Aby prawidłowo korzystać ze ściągacza izolacji, postępuj zgodnie z poniższymi krokami:

- Umieść kabel między ostrzami ściągacza i wyreguluj średnicę tak, aby ostrza delikatnie dotykały izolacji, nie uszkadzając przewodnika.
- Ściśnij uchwyty, aby przeciąć izolację, a następnie obróć ściągacz wokół kabla, aby usunąć izolację równomiernie.

### 6. Konserwacja

Po użyciu narzędzia oczyść je z resztek izolacji, aby zapobiec korozji i zużyciu. Przechowuj narzędzie w suchym miejscu, chronionym przed wilgocią.

### 7. Przechowywanie i transport

Przechowuj ściągacz izolacji w zamkniętej pozycji, aby uniknąć przypadkowych skaleczeń. Używaj etui lub pojemnika do bezpiecznego transportu.

### 8. Utylizacja

Ten produkt jest wykonany z materiałów, które nie ulegają naturalnemu rozkładowi, co może prowadzić do zanieczyszczenia środowiska. Utylizuj produkt i jego opakowanie zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

## UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



**УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту  
Дотримуйтесь інструкції.**

Інструкція користувача охоплює такі товари:



**Діелектричний Знімач Ізоляції S&R, 160 мм, 1000 V, Артикул  
161.707.160**

### 1. Призначення

Діелектричний знімач ізоляції S&R, 160 мм, 1000 V — це професійний інструмент, призначений для точного, безпечного та швидкого зняття ізоляції з круглих кабелів під напругою до 1000 В.

Діелектричний знімач ізоляції S&R ідеально підходить для виконання електромонтажних робіт, ремонту або будівництва, пов'язаних з прокладанням або ремонтом електричних ліній зв'язку.

### 2. Основні параметри інструмента

- Довжина: 160 мм
- Матеріал: сталь 60CrV, хром-ванадієва сталь
- Максимальний діаметр кабелю: регульований до  $\varnothing$  5,0 мм
- Ручки: ергономічні, двокomпонентні, з діелектричною ізоляцією VDE, що забезпечує безпечну роботу при напрузі до 1000 В

### 3. Запобіжні заходи під час роботи з інструментом

- **Увага! Ніколи не використовуйте знімач ізоляції при напрузі понад 1000 В!** Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом.

3.1. Робоче місце повинно бути чистим, добре освітленим і вентильованим.

3.2. Під час роботи тримайте сторонніх осіб, особливо дітей, подалі від робочої зони.

3.3. Інструмент не призначений для використання дітьми.

3.4. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.5. Перед кожним використанням перевіряйте інструмент на наявність тріщин, сколів або зносу.

3.6. **Завжди використовуйте засоби захисту:** діелектричні рукавички, захисні окуляри та спеціальний одяг для роботи під напругою. Це особливо важливо при роботі з кабелями під напругою до 1000 В.

3.7. Переконайтеся, що всі засоби захисту відповідають стандартам безпеки для електричних робіт.

3.8. **Ніколи не торкайтеся оголених провідників руками.** Використовуйте інструменти з діелектричною ізоляцією VDE, щоб мінімізувати ризик ураження електричним струмом.

3.9. Для надійного закріплення робочих елементів використовуйте затискачі або лещата. Тримати деталі руками може бути небезпечно.

3.10. Тримайте ручки чистими, не допускайте появи на них олії або мастила, щоб уникнути ковзання та втрати контролю над інструментом.

3.11. Зберігайте ріжучі інструменти у спеціально відведеному місці, подалі від дітей.

3.12. Тримайте інструмент міцно під час використання, щоб уникнути випадкових рухів або втрати контролю.

3.13. Якщо інструмент фізично пошкоджений, деформований або зношений, припиніть його використання, щоб уникнути травм.

Компанія не несе відповідальності за неправильне використання інструмента. Дотримання цих запобіжних заходів допоможе запобігти травмам і забезпечить безпечні умови роботи.

### 4. Підготовка інструмента до роботи

Перед початком роботи переконайтеся, що інструмент не має видимих пошкоджень, а леза чисті й гострі. При необхідності використовуйте блокування для безпечного зберігання.

### 5. Використання

Щоб правильно використовувати знімач ізоляції, виконайте наступні дії:

- Помістіть кабель між лезами знімача і відрегулюйте діаметр так, щоб леза злегка торкалися ізоляції, не пошкоджуючи провідник.
- Стисніть ручки, щоб проникнути в ізоляцію, а потім обережно поверніть знімач навколо кабелю, щоб рівномірно зняти ізоляцію.

### 6. Догляд

Після використання очистіть інструмент від залишків ізоляції, щоб запобігти корозії та зносу. Зберігайте інструмент у сухому місці, захищеному від вологи.

### 7. Зберігання і транспортування

Зберігайте знімач ізоляції у закритому положенні, щоб уникнути випадкових порізів. Використовуйте чохол або контейнер для безпечного транспортування.

### 8. Утилізація

Цей виріб виготовлений з матеріалів, які не розкладаються природним шляхом, що може призвести до забруднення навколишнього середовища. Утилізуйте виріб та його упаковку відповідно до національних законодавчих норм або місцевих нормативних актів.